

Informacje techniczne

BUDOWA

4-częściowy korpus (skręcany), ze zredukowanym, cylindrycznym przelotem. Typ kuli L lub T.

STEROWANIE

Pneumatyczne jedno- lub dwustronnego działania. Rodzaj przełączania określić przy zamówieniu! (Patrz strona 2).

PRZYŁĄCZE

Gwint wewnętrzny 1/2" do 2", ISO 228.

CIŚNIENIE ROBOCZE

Próżnia niska do ciśnienia nominalnego PN63 (do +80°C). Dla temperatur powyżej 80°C, patrz diagram ciśnienie / temperatura

CIŚNIENIE STEROWANIA

6 bis 8 bar
(niższe ciśnienie na zapytanie)

RODZAJ ZABUDOWY

W każdym położeniu.

TEMPERATURA MEDIUM

-30°C do max. +110°C
Dla napędu z uszczelnieniem FKM do max. +160°C (para na zapytanie)

TEMPERATURA OTOCZENIA

-20°C do +95°C (do wyższych temperatur wymagany jest napęd na wysokie temperatury)

WYKONANIE MATERIAŁOWE

Korpus: Stal kwasoodporna 1.4408
Kula: Stal kwasoodporna 1.4401
Uszcz. kuli: PTFE +15% wzmocnienie włóknem szklanym
Uszcz. wałka: PTFE - FKM

MEDIUM STEROWANIA

Filtrowane powietrze, minimum według PNEUROP/ISO klasa 4.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Bezpośrednio zamontowany lub osobny 3/2 lub 5/2 drogowy zawór kulowy, elektryczny lub optyczny wskaźnik położenia.

Dalsze informacje techniczne dla zaworu kulowego - patrz karta PD, a dla napędu karta ED/EE.

Wszystkie informacje są zalecane i niewiążące!

Specification

DESIGN

4-piece design (screwed), with reduced bore, L- or T-configuration, sealed on all ports, not overlap free.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting. Mention the configuration in your order ! (See page 2)

CONNECTION

Female B.S.P. thread 1/2" - 2", ISO 228.

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16 (up to +80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar
(Lower pilot pressure on request)

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-30°C up to max. +110°C
actuator with FKM sealing max. +160°C (except steam, please inquire)

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +95°C (at higher temperatures the high- temperature version of the actuator will be necessary.)

MATERIALS

Body: Stainless Steel 1.4408
Ball: Stainless Steel 1.4401
Ball seal: PTFE reinforced with 15% glassfibre
Stem seal: PTFE-FKM

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and water. According at least to PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet of ball valve (Art. PD) and actuator (Art. ED/EE) !

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Typ:
PD-ED / PD-EE

3-drogowy zawór kulowy
z napędem
pneumatycznym
PN 16

Stal kwasoodporna



Typ:
PD-ED / PD-EE

3-Way Ball Valve
with pneumatic
actuator
PN 16

Stainless steel



Informacje dotyczące zamówienia: np. PD311425-ED620552

=3-drogowy zawór kulowy, stal kwasoodporna / PTFE, typ kuli L, 1", napęd ED, dwustronnego działania, uszczelnienie NBR, tłok Ø 55mm

Zawór kulowy:

1.+ 2. Pozycja Produkt	3.+ 4. Pozycja Materiały; Korpus/ uszczelka/kula	5. Pozycja Sterowanie	6. Pozycja Typ kuli	7.+ 8. Pozycja Przyłącze (wg ISO 228)
PD= 3-drogowy zawór kulowy, zreduk. przelot kuli, 4-częściowy korpus	31 = Stal kwasoodp. / PTFE / Stal kwasoodporna	1 = bez	4 = kula typu L 5 = kula typu T	23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"

Napęd:

9.- 11. Pozycja Produkt	12. Pozycja Materiał obudowy	13. Pozycja Uszczelnienie	14. - 16. Pozycja Tłok Ø	17. Pozycja Przyłącze
-ED = Napęd ćwierćobrot. dwustr. działania -EE = Napęd ćwierćobrot. jednostr. działania	6 = Aluminium eloksalowane	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm	2 = DIN-ośmiokąt

Ordering example: e.g. PD311425-ED620552

= 3-way ball-valve, stainless steel / PTFE, L-configuration, female B.S.P. thread 1", with actuator ED, double action, piston Ø 55mm

ball-valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Configuration	7.+ 8. Digit Connecting size (acc. to ISO 228)
PD= 3-way ball-valve, reduced bore, 4-piece design	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel	1 = without	4 = L-configuration 5 = T-configuration	23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"

actuator:

9.- 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16. Digit Piston Ø	17. Digit Mounting + connection
-ED = Pneumatic actuator, double-acting -EE = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm	2 = DIN-octagon

Możliwości sterowania / Operating possibilities

Sterowanie zaworem polega na obrocie napędem o kąt 90°. (Napęd 180° i 3-możliwości sterowania 0°-90°-180° na zapytanie).

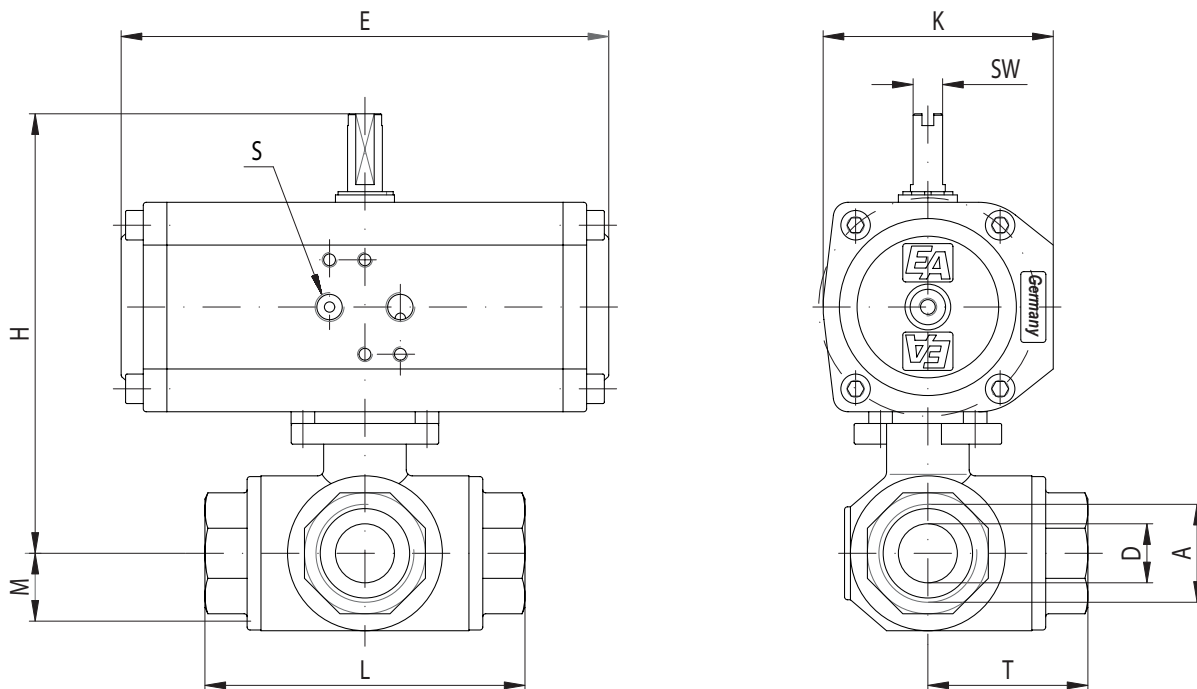
Jeżeli klient nie określi inaczej, w zaworach z napędem montowane są pozycje 1 lub 5.

The ball valve is operated by 90°-rotation of the actuator. (Actuator 180° and 3 configurations 0°- 90°-180° on request.)

If not mentioned in your order, we mount configuration 1 or 5 to the actuated ball-valves.

Montaż dźwigni lub napędu Handle or actuator mounting	Owiercenie - T/ T-configuration				Owiercenie - L/ L-configuration		
	1	2	3	4	5	6	7
Pozycja 0° position 0°							
Pozycja 90° position 90°							

Wymiary / Dimension



A	DW	EW	D	L	H ¹⁾	H ²⁾	M	E ¹⁾	E ²⁾	K ¹⁾	K ²⁾	S ¹⁾	S ²⁾	T	SW ¹⁾	SW ²⁾	kg ¹⁾	kg ²⁾
1/2	43	55	11	79	122	136	18,5	126	163	65	78	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	39,5	10	10	1,6	2,2
3/4	43	63	16	87	133	161	22,5	126	197	65	86	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	43,5	10	10	2,0	4,2
1	55	70	20	108	146	172	26	163	193	78	100	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	54	10	10	3,1	4,9
1 1/4	55	85	25	124	153	194	33,5	163	231	78	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	62	10	10	4,2	6,8
1 1/2	63	85	32	134	178	205	37,5	197	231	86	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	67	10	10	6,1	8,4
2	70	100	40	164	198	241	48	193	266	100	143	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	82	10	10	9,6	14,2

1):dotyczy napędu DW / for actuator DW

2):dotyczy napędu EW / for actuator EW

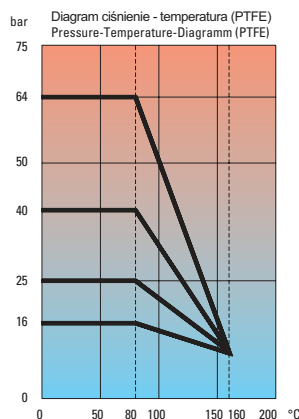
Uwaga !!!

Napędy przeznaczone są do standardowych zastosowań zaworów, na czyste i samosmarujące media.

Attention !!!

Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media.

Diagram ciśnienie - temperatura / Pressure-Temperature-Diagram



EU-Deklaracja producenta / EU-Declaration by the manufacturer

Zgodnie dyrektywą maszynową 98/37/EG (poprzednia 89/392/EWG, Aneks II B), zapewniamy, że zawory kulowe zostały skonstruowane i wyprodukowane według norm:

EN 292	Bezpieczeństwo maszyn
EN 983	Bezpieczeństwo układów hydraulicznych, pneumat. i ich elementów
EN 60204-1	Elektryczne wyposażenie maszyn

Wskazówka

Powyższe zawory kulowe zostały wyprodukowane z myślą o współpracy z resztą maszyn. Nie wolno uruchamiać instalacji, dopóki cała instalacja nie uzyska zgodności z dyrektywą EU

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B), we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.